

หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ภาษา**เขมร**



อะรุณชัชวະไทย์



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการลำดับที่ 15/2556

หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

ภาษาเขมร



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการหมายเลข 15/2556

ชื่อหนังสือ : หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ภาษาเขมร

เอกสารทางวิชาการหมายเลข : 15/2556

พิมพ์ครั้งที่ 1 : จำนวน 2,000 เล่ม

จัดพิมพ์และเผยแพร่ : กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน
สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบ
และการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ
โทรศัพท์ 0 2282 2853, 0 2282 1895
โทรสาร 0 2281 3732

เว็บไซต์ : <http://www.nfe.go.th/0405>
: www.pattanadownload.com

พิมพ์ที่ : รัชชการพิมพ์
44 ถนนบูรณศาสตร์ หลังศาลเจ้าพ่อเสือ
เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200
โทร. 0 2224 1648-9 โทรสาร 0 2622 1395

คำนำ

การเตรียมความพร้อมประชาชนไทยให้สามารถเข้าสู่การเป็นสมาชิกประชาคมอาเซียนได้อย่างภาคภูมิ นับเป็นบทบาทสำคัญ ที่รัฐบาลจะต้องเร่งดำเนินการอย่างกว้างขวางและให้ครอบคลุมประชาชนทุกกลุ่มเป้าหมาย ในปี 2556 รัฐบาลให้ความสำคัญกับสตรี ในการพัฒนาศักยภาพและสถานภาพของสตรีไทย เพื่อให้มีความพร้อม ในการเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน โดยกำหนดให้เป็นวาระแห่งชาติ ซึ่งรัฐบาลได้บูรณาการหน่วยงานทุกภาคส่วนมาร่วมดำเนินการ ได้แก่ กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี กระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงศึกษาธิการ ในส่วนของกระทรวงศึกษาธิการ ได้รับมอบหมายให้จัดทำหลักสูตร สื่อภาษาอาเซียน การเรียนการสอน จัดตั้งศูนย์ภาษาอาเซียน เพื่อให้ประชาชนเข้ารับบริการได้โดยง่ายสะดวก ในเบื้องต้นดำเนินการจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน จำนวน 7 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ (สิงคโปร์) ภาษาจีนกลาง (จีน - สิงคโปร์) ภาษาพม่า ภาษาลาว ภาษากัมพูชา ภาษาเวียดนาม และภาษามลายูกลาง (มาเลเซีย - บรูไน) เพื่อเผยแพร่ในศูนย์ภาษาอาเซียนทั่วประเทศ และใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอน ตลอดจนเป็นสื่อพกพาสำหรับการเดินทาง

การพัฒนาสื่อเสริมการเรียนรู้ ได้รับความร่วมมือจากผู้บริหารศึกษานิเทศก์ ครู กศน. นักวิชาการศึกษา ครูภาษาต่างประเทศ ทั้ง 7 ภาษา เป็นอย่างดี สำนักงาน กศน.ขอขอบคุณทุกท่านที่ได้ มุ่งมั่น ตั้งใจ จนงานสำเร็จ ลุล่วงสามารถเผยแพร่สู่ประชาชนได้ทั่วถึง



(นายประเสริฐ บุญเรือง)

เลขาธิการ กศน.

มีนาคม 2556



สารบัญ

	หน้า
บทที่ 1 การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน	1
เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา	1
เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น	2
เรื่องที่ 3 การเสนอให้ความช่วยเหลือ	5
เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่	9
เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล	11
เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์	12
บทที่ 2 คุณรู้สึกอย่างไร	15
เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไรบ้าง	15
บทที่ 3 คุณคิดอย่างไร	21
เรื่องที่ 1 ส่วนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น	21
เรื่องที่ 2 การให้บริการ ด้านต่าง ๆ	23
บทที่ 4 โรงแรมและร้านอาหาร	31
เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม	31
เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม	32
เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร	34
เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน	39
เรื่องที่ 5 โดยสารรถไฟ	41

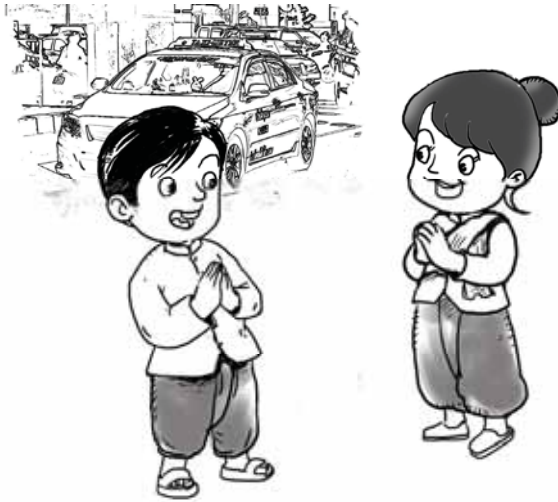
สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 5 ส่วนวนที่ควรรู้	47
เรื่องที่ 1 ส่วนวนประโยคที่ควรรู้	47
เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน	53
เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ	54
เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง	55
เรื่องที่ 5 การถามเวลา	58
บทที่ 6 คำศัพท์ต่างๆ	61
เรื่องที่ 1 คำศัพท์อาการเจ็บปวด	61
เรื่องที่ 2 คำศัพท์ยานพาหนะ	63
เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง	65
เรื่องที่ 4 สีต่างๆ ที่ควรรู้	67
เรื่องที่ 5 ตัวเลข	68
บรรณานุกรม	73
ภาคผนวก	75
คณะผู้จัดทำ	81

บทที่ 1

การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน

เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา



การทักทาย

สวัสดี (ตลอดวัน)

จี๊ภาบสมุทร

จม-เรียบ-ซัว

การสอบถามทุกข์-สุข

คุณสบายดีไหม

អ្នកសុខសប្បាយទេ

เนี่ยะ-เซาะ-สับ-บาย-เต

คุณจะไปไหน

អ្នកនឹងទៅណា

เนี่ยะ-นึ่ง-โตว-นา

การตอบ

สบายดี

សុខសប្បាយ

เซาะ-สับ-บาย

ขอบคุณ แล้วคุณล่ะ

អរគុណ ចុះអ្នកវិញ

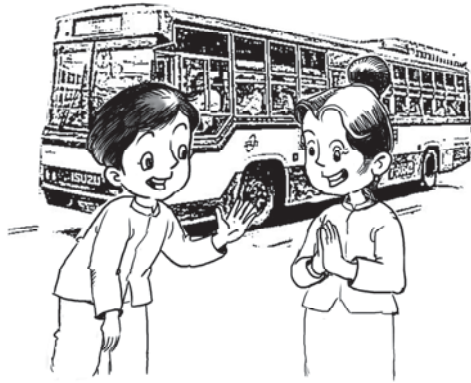
ออ-กุน-โจะ-เนี่ยะ-วิญ

สบายดี

សុខសប្បាយ

เซาะ-สับ-บาย

การอำลา



แล้วพบกันใหม่

ขอให้มีความสุข
ในวันหยุดนะ

ขอให้มีความสุขในวันสุด
สัปดาห์นะ

ตำอูบตุลเฎล

จำ-จวบ-คเนีย-เตียด

สุมุฎิฆาณเสตถกั๊สอุฮะเฎลยบ
สปราก

ชม-ออย-เมียน-ซัง-กเตีย-เซาะ

โนว-ทง-ฉบ-ซ็อม-ราก

สุมุฎิฆาณเสตถกั๊สอุฮะเฎลยบ
สตุบ

ชม-ออย-เมียน-ซัง-กเตีย-เซาะ-โนว-ทง-ฉง-
สัปดาห์

ดูแลตัวเองด้วย

ลาก่อน

ฝันดีนะ

โชคดี

ราตรีสวัสดิ์

เย็ดไฉ่ฮู๋นฉ่งฉ่ง

เมิล-แท-คลาวน-แอง-พอง

ฉั๊ภบฉา

ฉม-เรียบ-เลีย

สั๊บฉิฉฉฉ

โสะ-เบ็ญ-ล่อ

สั๊ฉฉฉฉฉ

ฉ็ฉฉฉ-ฉฉฉ-ล่อ

ฉฉฉฉฉฉฉ

เรีย-ไฉร-ฉั้ว-ฉฉ-ไฉฉ

เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น

การแนะนำตนเอง

ฉันขอแนะนำตัวเอง

ฉันชื่อ.....

ฉันเป็นคนไทย

ฉันมาจากประเทศไทย

ฮั๊สั๊ฉฉฉฉฉฉฉ

ฉฉฉ-ฉฉฉ-ฉฉฉ-ฉฉฉ-คฉฉฉ

ฮั๊ฉฉฉฉฉฉฉ.....

ฉฉฉ-ฉฉฉฉฉ.....

ฮั๊ฉฉฉฉฉฉฉ

ฉฉฉ-ฉฉฉ-ฉฉฉ-ฉฉฉ-ไฉ

ฮั๊ฉฉฉฉฉฉฉ

ฉฉฉ-ฉฉฉ-ฉฉ-ฉฉฉ-ไฉ

ការណែនាំដល់អ្នកដទៃ

នេះគឺ.....

នេះគឺ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកឱ្យស្គាល់.....
ដើម្បីដឹងថា.....

នេះគឺ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកឱ្យស្គាល់.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកឱ្យស្គាល់មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំ
ដើម្បីដឹងថា.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកឱ្យស្គាល់មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកឱ្យស្គាល់មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំ.....

ការបង្ហាញពីការយល់ច្រឡំ
ដែលបានជួបអ្នកដទៃ

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកឱ្យស្គាល់មិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំ.....

រីករាយដែលបានជួបអ្នកដទៃ

រីករាយដែលបានជួបអ្នកដទៃ

រឿងទី 3 ការណែនាំដល់អ្នកដទៃ

មានអ្វីឱ្យខ្ញុំជួយទេ

មានអ្វីឱ្យខ្ញុំជួយទេ

ដើម្បីដឹងថា.....

ដើម្បីដឹងថា.....

ខ្ញុំសុំជួយអ្នកបានទេ

ខ្ញុំសុំជួយអ្នកបានទេ

ខ្ញុំសុំជួយអ្នកបានទេ

การตอบรับความช่วยเหลือ

ขอขอบคุณมาก

អរគុណច្រើន

ອອ-กุน-เจริน

การแสดงความยินดี

ขอแสดงความยินดี

សុំសម្តែងការរីករាយ

ชม-ซ็อม-แดง-การ์-ริก-เรียย

สุขสันต์วันเกิด

រីករាយថ្ងៃខួបកំណើត

ริก-เรียย-ทิง-ขวบ-ก้อม-เนต

ขอฝากแสดงความยินดี
กับเธอด้วย

ខ្ញុំសុំផ្ញើការរីករាយដល់គាត់ផង

ขยม-ชม-ผญอ-การ์-ริก-เรียย-ดีอล-ก๊วต-พอง

การปฏิเสธคำเชิญ

ฉันเสียใจ ฉันไม่ว่าง

សុំទោស ខ្ញុំមិនទំនេរ

ชม-ไต้ซ-ขยม-มิน-ทม-เน

ฉันเสียใจ ฉันต้องทำงาน

សុំទោស ខ្ញុំត្រូវធ្វើការ

ชม-ไต้ซ-ขยม-โตรว-ทเวอ-การ์

สำนวนอื่น ๆ ได้แก่

ขอบคุณที่เชิญฉันมา

អរគុណដែលអញ្ជើញខ្ញុំមក

អ-កុន-ແຕល-អ័ណូ-ទេញ-ខុម-ម៉ែក

ขอบคุณที่มา

អរគុណដែលមក

អ-កុន-ແຕល-ម៉ែក

ดีใจที่เธอมาได้

រីករាយដែលអ្នកបានមក

រីក-เรี่ย-ແຕល-เนี่ย-ហាន-ម៉ែក

ดีใจที่ได้พบคุณ

รីករាយដែលបានជួបអ្នក

รីក-เรี่ย-ແຕល-ហាន-ຈວប-เนี่ย

เข้ามาข้างในก่อน

ចូលមកក្នុងសិន

โจล-ម៉ែក-កង-ខេង

ขอพบ.....ได้ไหม

សុំជួប.....បានទេ

ซม-ຈວប.....ហាន-เต

รอสักครู่นะ

ចាំមួយភ្លែត

ຈាំ-มวຍ-ເຟລດ

เชิญนั่ง

អញ្ជើញអង្គុយ

អ័ណូ-ទេញ-អ័យ-កុម

ฉันกำลังรอคุณอยู่

ខ្ញុំកំពុងរង់ចាំអ្នក

ខុម-ក័យ-បុន-រ៉ៃ-ຈាំ-เนี่ย

การขอร้อง

ฉันสามารถ ได้ไหม

ខ្ញុំអាច.....បានទេ

ឃម-អាจ.....បាន-เต

คุณช่วยฉัน.....ได้ไหม

អ្នកជួយ.....ខ្ញុំបានទេ

เนี่ยะ-จาย.....ขม-บาน-เต

คุณจะช่วย ได้ไหม

អ្នកនឹងជួយ.....បានទេ

เนี่ยะ-นึ่ง-จาย.....บาน-เต

การตอบรับคำขอร้อง

ได้

បាន

ບาน

ไม่มีปัญหา

គ្មានបញ្ហា

คเมียน-ปัญหา

การปฏิเสธคำขอร้อง

ฉันเสียใจ

ខ្ញុំខូចចិត្ត

ขม-โฆจ-เจ็ด

ขอโทษ ฉันจำเป็นต้องใช้

សុំទោសខ្ញុំត្រូវការប្រើ

ขม-โต๊ซ-ขม-โตรว-การ์- เปรอ

การแสดงความคิดเห็น

ฉันเห็นด้วย

ฉันก็เช่นกัน

เป็นความคิดที่ดี

ถูกของคุณ

ខ្ញុំយល់ស្រប

ขยม-ยล-สรอบ

ខ្ញុំក៏ដូចគ្នា

ขยม-กอ-โตจ-คเนีย

ជាគំនិតល្អ

เจีย-ก็อม-นียด-ลออ

ត្រូវរបស់អ្នក

โตรว-โร-เบาะส์-เนียะ

เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่

การถามชื่อ

คุณชื่ออะไร

นามสกุลอะไร

นามสกุล

អ្នកឈ្មោះអី

เนียะ-ชะมัวฮ-เอี้ย

នាមត្រកូលអី

เนียม-ตรอ-โกล-เอี้ย

នាមត្រកូល

เนียม-ตรอ-โกล

การถามที่อยู่

คุณมาจากไหน

คุณอยู่ที่ไหน

ตอนนี้คุณพักอยู่ที่ไหน

คุณอยู่หมู่บ้านอะไร

ขอทราบที่อยู่ของคุณได้ไหม

กรุณาบอกที่อยู่ของคุณได้ไหม

กรุณาเขียนที่อยู่ของคุณได้ไหม

អ្នកមកពីណា

នើម-ណែក-បី-ណា

អ្នកនៅឯណា

នើម-ណែវ-ណែ-ណា

ឥឡូវនេះអ្នកស្នាក់នៅឯណា

ខើម-គោវ-និ-នើម-សនះ-ណែវ-ណែ-ណា

អ្នកនៅភូមិណា

នើម-ណែវ-ភូមិ-ណា

ខ្ញុំសុំដឹងកន្លែងស្នាក់នៅរបស់

អ្នកបានទេ

ឃម-ឃម-ទីង-ក៏ង-ឆេង-សនះ-ណែវ-រ៉ៃ-

បោស៍-នើម-បាណ-ទេ

អាចប្រាប់កន្លែងស្នាក់នៅរបស់

អ្នកបានទេ

អាង-ប្រីប-ក៏ង-ឆេង-សនះ-ណែវ-រ៉ៃ-

បោស៍-នើម-បាណ-ទេ

អាចសរសេរកន្លែងស្នាក់នៅ

របស់អ្នកបានទេ

អាង-សៃ-សៃ-ក៏ង-ឆេង-សនះ-ណែវ-រ៉ៃ-

បោស៍-នើម-បាណ-ទេ

เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล

ข้อมูลส่วนตัว

คุณอายุเท่าไร

ผู้รักษาบัญชี

เนี่ยะ-อายุ-ปน-มาน-ฉนำ

ฉันอายุ ปี

ผู้รักษาบัญชี

ขยม-อายุ.....ฉนำ

ครอบครัวของคุณมีกี่คน

ผู้รักษาสัญญาบัญชี

กรัว-สา-เนี่ยะ-เมียน-คเนี่ย-ปน-มาน-เนี่ยะ

คุณมีพี่น้องกี่คน

ผู้รักษาสัญญาบัญชี

เนี่ยะ-เมียน-บอง-ปะ-โอน-ปน-มาน-เนี่ยะ

ฉันมีพี่น้องผู้ชาย/หญิง 2 คน

ผู้รักษาสัญญาบัญชี/รับ ๒ ราย

ขยม-เมียน-บอง-ปะ-โอน-ปรอส/เสรีย-ปี-เนี่ยะ

ฉันไม่มีพี่น้องเลย

ผู้รักษาสัญญาบัญชี

ขยม-มิน-เมียน-บอง-ปะ-โอน-เต

ครอบครัวฉันมี คนด้วยกัน

ผู้รักษาสัญญาบัญชี.....ราย

กรัว-สา-ขยม-เมียน.....เนี่ยะ

พ่อของคุณทำงานอะไร

ผู้รักษาสัญญาบัญชี

โอว-ปก-โร-เบาส์-เนี่ยะ-ทเวอ-การ์-เอี้ย

พ่อฉันเป็นครู

แม่คุณทำงานหรือเปล่า

แม่ฉันเป็นข้าราชการ

แม่ฉันไม่ได้ทำงาน

ຊື່ຕຸກຊື່ຜູ້ເຮົາເຮົາ

ໂອ-ປຸກ-ຟຸມ-ເຈີຍ-ກຸ-ປ້ອງ-ເຮີຍນ

ໃຜຜູ້ເຮົາເຮົາເຮົາ

ແມ-ເນີຍະ-ທວະ-ກາຣ໌-ຣີອ-ເຕ

ໃຜຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້

ແມ-ຟຸມ-ເຈີຍ-ມນ-ໄຕຣຍ໌-ເຮີຍຈ-ກາຣ໌

ໃຜຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້

ແມ-ຟຸມ-ມິນ-ບານ-ທວະ-ກາຣ໌-ເຕ

เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์



คำศัพท์ที่ควรรู้เกี่ยวกับการใช้โทรศัพท์

ขณะนี้เขาไม่อยู่ครับ/ค่ะ

ຜູ້ຮູ້ນີ້: ເຮົາເຮົາເຮົາ ບາດ/ຈາສ໌

ເອີຍ-ເລວ-ນິ-ເກ-ມິນ-ໂນວ-ເຕ ບາດ/ຈາສ໌

หมายเลขโทรศัพท์ของฉันคือ....

โทรศัพท์ขัดข้องหรือเสีย

ใครกำลังพูด

ใครกำลังโทรศัพท์

เลขจตุรสังขัตต์.....

เลข-ตุ-ระ-ศัพ-โร-เบาะสี่-ขยม-กือ.....

จตุรสังขัตต์มหากุศลบุชช

ตุ-ระ-ศัพ-โร-อะ-โร-อวล-รือ-โขง

มหากุศลทุกนิยาย

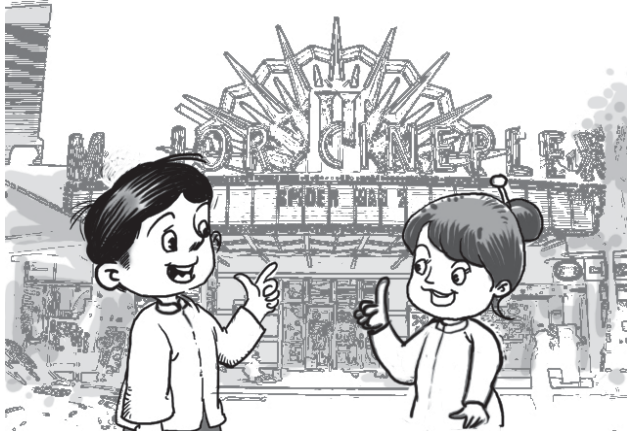
เนี่ยะ-นา-กือม-ปุง-นิ-เยีย

มหากุศลทุกจตุรสังขัตต์

เนี่ยะ-นา-กือม-ปุง-ตุ-ระ-ศัพ

บทที่ 2 คุณรู้สึกอย่างไร

เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไรบ้าง



คุณคิดว่าภาพยนตร์
เรื่องนี้เป็นอย่างไร

ผูกติดซากทวยธูเม็งเระ
ย่างเข้ตไผ่

เนียะ-กิด-ตา-เพียบ-ยนต์-เรื่อง-นิ-ยาง-
เม็งจ-แด

ฉันชอบภาพยนตร์
เรื่องนี้มาก

ខ្ញុំចូលចិត្តភាពយន្តរឿងនេះណាស់

ภาพยนตร์เรื่องนี้เศร้า

ขยม-โกล-เจิด-เพียบ-ยนต์-เรื่อง-นิ-นะ
ภាตยลลรเฎรงนระกัศถั

มันเป็นภาพยนตร์ตลก

เพียบ-ยนต์-เรื่อง-นิ-ก้อม-ซ้อด
វាជាភាពយន្តកំប្លែង

ฉันชอบมันมาก

เวีย-เจีย-เพียบ-ยนต์-ก้อม-แพลง
ខ្ញុំចូលចិត្តវាណាស់

ชอบ

ขยม-โกล-เจิด-เวีย-นะ
ចូលចិត្ត

ไม่ชอบ

โกล-เจิด
មិនចូលចិត្ត
มิน-โกล-เจิด

กรณีที่เราชอบ จะใช้ในรูปแบบบอกเล่า ยกตัวอย่างเช่น

ฉันชอบอาหารทะเล

ខ្ញុំចូលចិត្តអាហារសមុទ្រ
ขยม-โกล-เจิด-อา-หาร-สมด

ฉันชอบสุนัข

ខ្ញុំចូលចិត្តឆ្កែ
ขยม-โกล-เจิด-ชแก

ฉันไม่ชอบอาหาร
ทะเล

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តអាហារសមុទ្រ

ขยม-มิน-โจล-เจิด-อา-หาร์-สมด

ฉันไม่ชอบเดินไป
โรงเรียน

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តដើរទៅសាលារៀន

ขยม-มิน-โจล-เจิด-เดอ-โตว-ศาลา-เรียน

ฉันไม่ชอบสุนัข

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តឆ្កែ

ขยม-มิน-โจล-เจิด-ชแก

ยอดเยี่ยม

ល្អណាស់

ลอ-นะ

แย่มาก

អាក្រក់ណាស់

อา-เกราะ-นะ

ฉันคิดว่าฉันไม่ชอบ

ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំមិនចូលចិត្ត

ขยม-กิด-ถา-ขยม-มิน-โจล-เจิด

ฉันชอบมัน

ខ្ញុំចូលចិត្តវា

ขยม-โจล-เจิด-เวีย

การขอโทษ เสียใจ

ការសុំទោស ខូចចិត្ត

การ-ชม-โต๊ซ-โขจ-เจิด

ฉันขอโทษ

ខ្ញុំសុំទោស

ขยม-ชม-โต๊ซ

ขอโทษที่มาช้า

សុំទោសដែលមកយឺត

ชม-โต๊ซ-แดล-โมก-ยี้ด

ขอโทษครับ/ค่ะ

សុំទោសបាត/ ចាស

ชม-ไต้ช-บาด/จาส์

ขอโทษที่รบกวน

សុំទោសដែលរំខាន

ชม-ไต้ช-แดล-รม-คาน

ขอโทษขอเวลาสักครู่

សុំទោសសុំពេលមួយភ្លែត

ชม-ไต้ช-ชม-เปิ้ล-มาย-เพลด

ฉันหวังว่าคุณจะให้
อภัยฉัน

ខ្ញុំសង្ឃឹមថាអ្នកនឹងអភ័យទោសឱ្យខ្ញុំ

ขยม-ช่อง-คิม-ถา-เนียะ-นิง-อะ-ภัย-ไต้ช-ออย-
ขยม

ฉันเสียใจอย่างมาก

ខ្ញុំខូចចិត្តខ្លាំងណាស់

ขยม-โขจ-เจิด-คลัง-นะ

ฉันหวังว่าเรายังเป็น
เพื่อนกันนะ

ខ្ញុំសង្ឃឹមថាយើងនៅតែជាមិត្តភក្តិនឹងគ្នា

ขยม-ช่อง-คิม-ถา-เียง-โนว-แต-เจีย-มิด-เพียะ-นิง-
คเนีย

มันเป็นความผิดของ
ตัวเอง

វាជាកំហុសរបស់ខ្ញុំ

เวีย-เจีย-ก้อม-โอะ-โร-เบาะส์-ขยม

ขอโทษด้วยที่ฉันมาสาย

សុំទោសផងដែលខ្ញុំមកយឺត

ชม-ไต้ช-พอง-แดล-ขยม-โมก-ยิด

การตอบรับคำขอโทษ

ไม่เป็นไร

อย่ากังวลไปเลย

ไม่มีปัญหา

ฉันให้อภัยคุณ

การจตุลตทกฏลู่เจอล

การ-โต-ทวล-เปียก-ชม-โต้ษ

มิธหีเจ

มิน-เอี้ย-เต

กู่ฎารหู่หี

กม-บา-ร็อม-เอี้ย

คฺลฺลบฏก

คเมียน-ปี้ญ-หา

อู่หักัฎเจอลอฎิฎก

ขยม-อะ-กัฎ- โต้ษ-ออย-เนียะ

บทที่ 3

คุณคิดอย่างไร

เรื่องที่ 1 จำนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น ได้แก่



คุณคิดอย่างไรเกี่ยวกับ.....

ผู้ที่คิดแย้งฉฉฉฉฉฉฉฉฉฉ.....

เนี่ยะ-กิด-ยาง-นา-เตียะ-โตง-นึ่ง.....

คุณเห็นด้วยกับ.....หรือไม่

ผู้ที่ขมขื่นขมขื่นขมขื่น.....ขมขื่น

เนี่ยะ-ยล-สรอบ-เจีย-มวย.....รื่อ-เต

สำนวนที่ใช้ตอบ ได้แก่

ในความคิดเห็นของฉัน

ฉันเห็นด้วย

ฉันไม่เห็นด้วย

ฉันไม่มีความเห็น

ตามที่กล่าวไว้ข้างต้น

ตาม-การ-ยล-เคิญ-โร-เบาะ-ส-ขยม

ผู้ยล-สรวบ

ขยม-ยล-สรวบ

ผู้ยล-สรวบ

ขยม-มิน-ยล-สรวบ

ผู้ยล-สรวบ

ขยม-คเมียน-โย-บ็อล

เดินชื่อของ

สำนวนที่ใช้ถาม เมื่อให้บริการ เช่น

ฉันจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง

คุณกำลังมองหาอะไรอยู่

ฉันจะช่วยคุณได้ไหม

คุณต้องการความช่วยเหลือ
หรือไม่

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

ขยม-อาจ-จวย-เอ็ย-เน็ย-บาน-คละ-เต

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

เน็ย-ก้อม-ปุง-โรก-เมิล-เอ็ย

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

ขยม-อาจ-จวย-เน็ย-บาน-เต

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

เน็ย-โตรว-การ-จม-นวย-เต

สำนวนที่ใช้ตอบ เช่น

ฉันกำลังหา.....อยู่

ខ្ញុំកំពុងរក.....

ขยม-ก้อม-ปง-โรก.....

ฉันต้องการ.....

ខ្ញុំត្រូវការ.....

ขยม-โตรว-การ.....

เรื่องที่ 2 การให้ บริการ ต่างต่าง ๆ

สถานีตำรวจ



มาลี ฉันทำหนังสือเดินทาง
หาย ฉันควรทำอย่างไร

ម៉ាលី ខ្ញុំធ្វើលិខិតឆ្លងដែនបាត់

ខ្ញុំគួរធ្វើយ៉ាងណា

มาลี-ขยม-ทเวอ-ลิ-เซ็ด-ฉลอง-แดน-บัค-

ขยม-กัว-ทเวอ-ยาง-นา

ฉันทำหนังสือเดินทางหายที่
สถานีขนส่ง

ខ្ញុំធ្វើលិខិតឆ្លងដែនបាត់ចំណត
រថយន្តក្រុង

ขยม-ทเวอ-ลิ-เซ็ต-ฉลอง-แดน-บัค-แอ-
จ็อม-นอด-รถ-ยนต์-กรง

มันเกิดขึ้นเมื่อไหร่

វាកើតឡើងពេលណា

เวีย-เกิด-เลิง-เป็ล-นา

ประมาณ ๑๐ โมงของคืน
เมื่อวาน

ប្រហែលម៉ោងដប់យប់មិលមិញ

ขอฉันดูบัตรประจำตัว
ประชาชนของคุณหน่อยครับ

ปรอ-แท้ล-โมง-ต้อบ-ยบ-มซ้อล-เม็ญ

ខ្ញុំសុំមើលអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ

របស់អ្នកបានទេ

ขยม-ชม-เมิล-อัต-ตะ-สัจญ-เยียน-บัญ-โร-
เบาะส์-เนียะ-บาน-เต

นี่ค่ะ

នេះចាស

นิ-จาส

นี่คือบันทึกแจ้งความ

នេះគឺកំណត់ហេតុ

นิ-ก้อ-ก้อม-น้อต-แหต

คุณควรไปที่สถานีตำรวจ
เพื่อแจ้งเกี่ยวกับเรื่องนี้

สวัสดีตอนเช้าครับ

คุณผู้หญิง มีอะไรที่ฉัน
สามารถช่วยคุณได้ไหม

สวัสดีตอนเช้าค่ะ

คุณนำบันทึกนี้ไปที่สถานทูต
เพื่อทำหนังสือเดินทางใหม่

អ្នកត្រូវទៅប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិសដើម្បី
រាយការណ៍អំពីរឿងនេះ

เนียะ-โตรว-โตว-เปาะส์-โป-ลิส-เดิม-
เบ็ย-เรี่ย-การ์-อ้อม-ปี-เรื่อง-นิ

អរុណសួស្តីបាទ

อะ-รูน-ซัว-ชะ-ไต้-บาด

លោកស្រីមានអីដែលខ្ញុំអាចជួយ

អ្នកបានទេ

โลก-เสรีย-เมียน-เอ็ย-แดล-ขยม-อาจ-
จย-เนี่ยะ-บาน-เต

អរុណសួស្តីចាស

อะ-รูน-ซัว-ชะ-ไต้-จาส

អ្នកអាចយកកំណត់ហេតុនេះទៅ

ស្ថានទូតដើម្បីធ្វើវិធានការដែរថ្មី

เนียะ-อาจ-โยก-ก้อม-น้อต-ແທດ-ນិ-ໂຕວ-
ສຖານ-ຕູດ-ເດີມ-ເບັຍ-ທເວ-ລີ-ເຂັ້ຕ-ລອງ-
ແດນ-ທເມັຍ

ที่ทำการไปรษณีย์



วันนี้คุณจะทำอะไร

ฉันจะไปที่ทำการไปรษณีย์

เมื่อคืนฉันเขียนจดหมายถึง
ครอบครัวของฉัน

ฉันก็จะส่งพัสดุและซื้อ
แสตมป์ด้วย

หุ้กนึ่งเห็หึนเฬไ้เเร:

เน็ย-นึ่ง-ทเว-เอ็ย-โนว-ทง-นึ

อู่เน็งเฬไ้บเรสเน็ย

ขม-นึ่ง-โถว-ไปรษณีย์

ยบ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้

บ้บ้บ้บ้บ้บ้

ยบ-เม็ญ-ขม-สอ-เส-ซ็อม-บด

โถว-กร้ว-สา-โร-เบาะส์-ขม

อู่เน็งบ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้บ้

โถยบ้บ้บ้

ขม-นึ่ง-บ็อญ-จุน-โร-เบาะส์-เฮย-ตึญ-

แตม-พอง

ไปกันเถอะ

ฉันจะส่งจดหมายนี้ไป
ประเทศไทย

แสดตมบ่นี้ราคา เท่าไหร่

สองดอลลาร์สหรัฐ

ขอบคุณค่ะ

ไม่เป็นไรครับ

ขอโทษค่ะ ฉันต้องการส่ง
พัสดุนี้ไปประเทศไทย

ใช้เวลากี่วันจากที่นี่ไป
ประเทศไทย

เกาะเจ้า

เตาะ-โตว

อุ้งนึ่งบตุ๋นส์บุ้เกาเบรเจสไซ

ขยม-นึ่ง-บ้อญ-จูน-ซ้อม-บด-นิ-โตว-ปรอ-
เตส-ไท

ไถยเบ้เระไ้ช้บู้ชฺธา

แตม-นิ-ทไล-ปน-มาน

ពីงผู้ญาร

ปี-ดอลลาร์

หรรคฺณาตาส

ออ-กุน-จาส์

ยิสหีเจ

มิน-เอี้ย-เต

ลู่เจาสลอุ้เกุ้การจฺฐรทกั้งเกาไซ

ขม-โต้ช-ขยม-โตรว-การ-จูน-เอี้ย-วัน-
โตว-ไท

รย:เตลยู้ชฺธาไซ้ชฺทกั้งนึ่งเกา

ฉล่ไซ

โร-เอี้ยะ-เปิ้ล-ปน-มาน-ทง-เอี้ย-วัน-นึ่ง-
โตว-ดี้อล-ไท

ธนาคาร



คุณต้องการแลกเปลี่ยน
เท่าใด?

100 ดอลลาร์จะแลกเงิน
ไทยได้ที่บาท

ฉันต้องการแลก 20
ดอลลาร์

ฉันขอขึ้นเงินเช็คเดินทาง ได้
ไหม?

ผู้กระทำการบูรณัฐ

เนีย-โตรว-การ์-ปโดร์-ปน-มาน
ยูมรพยผุญวนสีงบูรณุยไซ
ตาสัฐตาส

มวย-รอย-ดอลลาร์-นิง-ปโดร์-ลุย-ไท-
บาน-ปน-มาน-บาท

ผู้กระทำการบูรณุญผุญ

ขยม-โตรว-การ์-ปโดร์-มโกย-ดอลลาร์
อุ้สผู้มู่สៃกฐีผุญตาสเจ

ขยม-ขม-โดร์-เซ็ก-ทเวอ-ต้อม-เนอ-บาน-
เต

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้

សុំស៊ីញ្ញឈ្មោះកន្លែងនេះ

คุณต้องการแลกเปลี่ยนเงิน
ธนบัตรชนิดไหน?

ចម-ឌី-ស្លេ-ចេម៉ាយ-ក៊ី-អ៊ី-ឈ្លេ-និ
អ្នកត្រូវការប្តូរប្រាក់អី

คุณต้องการธนบัตรราคา
เท่าไร

ណើម៉េ-ត្រូវ-ការ-ប៊ុល-ត្រ-ប្រាក់-អើយ
តើអ្នកត្រូវការប្រាក់ប្រភេទណា

ฉันอยากจะเปิดบัญชีที่นี่

តេ-ណើម៉េ-ត្រូវ-ការ-ប្រាក់-ប្រ-បេ-ណា
ខ្ញុំចង់បើកបញ្ជីធនាគារ

บัญชีขอหมอทรัพย์

ចម-ឈ្លេ-ប៊េ-ក-ប័ណ្ណ-ជី-វ៉ៃ-ណើម៉េ-កើយ
បញ្ជីសន្សំប្រាក់

บัญชีเงินฝากประจำ

ប័ណ្ណ-ជី-ស៊ី-អ៊ី-ស៊ី-អ៊ី-ប្រាក់-ប្រាក់
បញ្ជីផ្ញើប្រចាំ

ฉันขอถอนเงิน 1,000 บาท

ប័ណ្ណ-ជី-អ៊ី-ស៊ី-អ៊ី-ប្រ-ចាំ
ខ្ញុំសុំដកលុយមួយពាន់បាត

ฉันขอขึ้นเช็คนี้เป็นเงินสด

ចម-ចម-ត្រឹម-ត្រឹម-លុយ-មួយ-ប៊េ-អ៊ី-ណា-បាត
ខ្ញុំសុំជូរសែកបានទេ

ฉันจะแลกเปลี่ยนได้ที่ไหน?

ចម-ចម-ត្រឹម-ត្រឹម-ប្រាក់-ប្រាក់-ណា-តេ
ខ្ញុំនឹងប្តូរប្រាក់នៅឯណា

เงินสกุลอะไร?

ចម-ឈ្លេ-ប៊ុល-ត្រ-ប្រាក់-ប្រាក់-ណា-ណា
ប្រើប្រាក់អី

ប្រេ-ប្រាក់-អើយ

การขอบคุณ

ขอบคุณ (มาก)

ขอบคุณสำหรับความ
ช่วยเหลือของคุณ

ฉันรู้สึกประทับใจจริง ๆ

การตอบรับคำขอบคุณ

ไม่เป็นไร

អរគុណច្រើន

អរ-កុន-ទេរិន

អរគុណអ្នកដែលបានជួយខ្ញុំ

អរ-កុន-នើយ-ដេត-ហាន-ជយ-ឃម

ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍មែនទែន

ឃម-ទ័ប-អា-រ៉ូម-មេន-តេន

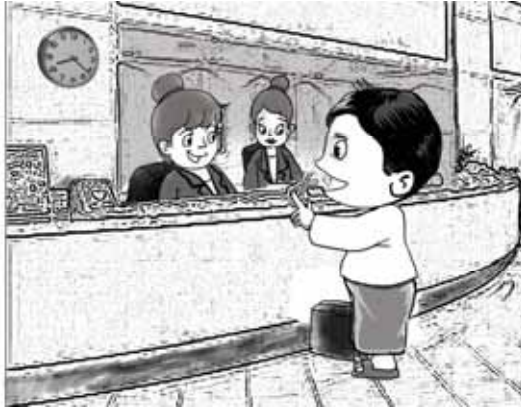
មិនអីទេ

មិន-អើ-តេ

บทที่ 4

โรงแรมและร้านอาหาร

เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม



ฉันอยากทำการจอง
โรงแรมครับ

ខ្ញុំចង់កក់សណ្ឋាគារ

ฉันจะมาพักในวันที่.....

ខ្យម-ຈ່ອງ-ក៏ក-ច៏ອ-ທາ-ເກີຍ

ខ្ញុំនឹងមកស្នាក់នៅថ្ងៃទី.....

ខ្យម-ឆីង-ໂມក-ສະ-ໂນວ-ທັງ-ຕີ.....

ฉันจะพักสามคืนครับ

ខ្ញុំនឹងស្នាក់បីយប់

ខ្យម-ឆីង-ສະ-ເບ័យ-ຍប

ฉันพักอยู่ในห้องคนเดียว
ครับ

ខ្ញុំនឹងស្នាក់នៅបន្ទប់ម្នាក់ឯងបាទ

ខ្យម-ឆីង-ສະ-ໂນວ-ប៏ອ-ຕប-ມເນີຍ-ແອង-ບາດ

ห้ามสูบบุหรี่ในห้อง

ហាមជក់បារីក្នុងបន្ទប់

អារ៉ាម-ច័រ៉ា-បារ៉ាយ-កង់-ប៊ែន-តប

เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม

สวัสดีค่ะมีอะไรให้ช่วย
ไหมคะ

ជំរាបសួរ មានអីឱ្យខ្ញុំជួយទេ

ទុម-រឿប-ស័រ-មឺយ-អឺយ-អយ-អយ-ទុម-ទាយ-តេ

ฉันอยากจะเช็คเอาท์ครับ

ខ្ញុំចង់តែកេរ៉ាបាទ

អយ-ច័រ៉ា-ច័រ៉ា-ច័រ៉ា-បាទ

ชื่อและหมายเลขห้องพัก
ของคุณล่ะคะ

ឈ្មោះនិងលេខបន្ទប់របស់អ្នកចាស

សេ-ម៉ា-អ៊ា-អ៊ា-លេ-កង់-ប៊ែន-តប-រ៉ៃ-បេ-ស័-នឺ-យេ-ចា-ស

จอร์จ ไรท์ ห้อง 706

ចត-រ៉ៃ បន្ទប់ ៧០៦

ចត-រ៉ៃ-រ៉ៃ-ប៊ែន-តប-ប័រ-ម-ប៊ែ-រ៉ៃ-ប័រ-ម-មាយ

ตอนนี้ฉันได้ใช้บริการ
ของทางโรงแรมอะไรบ้าง
คะ

ព្រឹកនេះអ្នកបានប្រើសេវាកម្មអីខ្លះ
របស់សណ្ឋាគារ

ប័រ-ម-នឺ-នឺ-យេ-បាយ-ប្រៃ-សេ-វា-កាំ-អឺយ-កង-
រ៉ៃ-បេ-ស័-ស័-អ៊ែន-តា-កឺយ

ไม่เลย ฉันไม่ได้ใช้บริการ
อะไรเลย

អត់ទេ ខ្ញុំមិនបានប្រើសេវាកម្មទេ

អ៊ែត-តេ-អយ-ម-មឺន-បាយ-ប្រៃ-សេ-វា-កាំ-តេ

ฉันจะสามารถชำระโดย
บัตรเครดิตไหมครับ

ได้ค่ะ ขอบัตรคุณหน่อย
นี้ครับ

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี่ค่ะ

สัมภาระของคุณมีกี่ชิ้นคะ

วันนี้ขอให้สนุกนะคะ

ขอบคุณครับ

แล้วเจอกันใหม่

อุ๊អាចចាយប្រាក់នឹងប័ណ្ណក្រេឌីតបាន
ទេ

ឃម-អាជ-ទាយ-ប្រាក់-នឹង-ប័ណ្ណ-ក្រេឌីត-បាន-ទេ

បាន សុំប័ណ្ណអ្នកផង

ហាន-ឃម-ប័ណ្ណ-នីមួយ-ប្រេង

នេះបាទ

និ-ហាត

សុំស៊ីញ៉េកនៃនេះចាស

ឃម-ស៊ី-ញ៉េ-ក៏-ទី-ក្រុង-នៃ-និ-ហាត

សម្ភារៈរបស់អ្នកមានប៉ុន្មានចាស

ឃម-ស៊ី-ញ៉េ-ក៏-ទី-ក្រុង-នៃ-និ-ហាត-នៃ-និ-ហាត-នៃ-និ-ហាត-នៃ-និ-ហាត

ថ្ងៃនេះសុំឱ្យសុខស្រួលចាស

ហៃ-និ-ហាត-នៃ-និ-ហាត-នៃ-និ-ហាត-នៃ-និ-ហាត

អរគុណបាទ

អូ-ហ្ន-ហាត

ចាំជួបគ្នាទៀត

ទាំ-ទាប-ក-នីមួយ-ទៀត

เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร



สวัสดี มีโต๊ะว่างสำหรับ
2 คนไหม?

ดีครับ มีโต๊ะว่างสำหรับ
2 ท่านครับ

โต๊ะตรงมุมนั้นจองแล้ว
หรือยัง

จองเรียบร้อยแล้วครับ
นี่ครับ

ที่นั่นมีโต๊ะว่างไหม?

ฉันอยากได้โต๊ะ
ตรงกลาง ๆ มากกว่า

มีโต๊ะว่างตรงกลาง
อยู่ครับ

ขอจองโต๊ะตรงกลาง
หน่อยครับ

เราเอาโต๊ะสองตัวนี้มา
ต่อกันได้ไหม?

ได้ครับ

ขอบคุณครับ

คุณจะมาร่วม
รับประทานอาหารกับ
เราไหม?

ช่วยทำความสะอาดโต๊ะ
ให้ด้วยได้ไหม?

เอาผ้าเช็ดโต๊ะสะอาด ๆ
ให้ฉันได้ไหม?

เอาผ้าเช็ดปากมาให้ฉัน
ด้วยได้ไหม?

อาหารพิเศษของที่นี่มี
อะไร?

อาหารพิเศษของวันนี้มี
อะไร?

หมูกรีนชกจตุรดาจานจานจานจาน

เนื้อมะ-นึ่ง-โมก-โต-ตวล-เตียน-เจีย-มวอ-
ขยม-เต

ผู้ช่วยเสิร์ฟจานจานจาน

จาย-ซ็อม-อาด-โตะ-ออย-พอง-บาน-เต

แขกทุกคนที่ผู้ช่วยเสิร์ฟจาน

โยก-กรอ-นัต-จูด-โตะ-ออย-ขยม-บาน-เต

แขกทุกคนที่ผู้ช่วยเสิร์ฟจานจาน

โยก-กรอ-นัต-จูด-มี๊วต-โมก-ออย-ขยม-พอง-
บาน-เต

อาหารพิเศษเสิร์ฟจานจานจานจาน

อาหาร-ปี-เสส-โร-เบาส์-ตี-นิ-เมียน-เอีย-
คละ

อาหารพิเศษเสิร์ฟจานจานจานจาน

อาหาร-ปี-เสส-ซ็อม-รับ-ทัง-นิ-เมียน-เอีย-
คละ

รอนานไหม?

ตำบุงเจ

มีอะไรที่เสิร์ฟอยู่แล้วบ้าง?

จำ-ยู-เต

មានអីខ្លះដែលបានធ្វើរួចហើយ

เมียน-เอี้ย-คละ-แดล-ทเวอ-รวจ-เฮย

มีภัตตาคารอยู่แถวๆ นี้
บ้างไหม?

មានភោជនីយដ្ឋាននៅជិតនេះទេ

เมียน-โกชนียฐาน-โนว-จิต-นิ-เต

ฉันจะไปหาของทานได้ที่
ไหน?

ខ្ញុំនឹងទៅរករបស់ហូបនៅឯណា

ขยม-นึ่ง-โตว-โรก-โร-เบาะส์-โฮบ- โนว-
แอ-นา

คุณแนะนำภัตตาคารที่ดี
แต่ที่ไม่แพงให้ฉันได้
ไหม?

អ្នកណែនាំភោជនីយដ្ឋានល្អៗដែល

មិនថ្លៃឱ្យខ្ញុំបានទេ

เนียะ-แน-เนือม-โกชนียฐาน-ลออ-ลออ-
แดล-มิน-ทไล-ออย-ขยม-บาน-เต

ในโรงแรมมีภัตตาคาร
อยู่ที่แห่ง

នៅសណ្ឋាគារមានភោជនីយដ្ឋាន

ប៉ុន្មានកន្លែង

โนว-ซ็อน-ทา-เกีย-เมียน-โกชนียฐาน-ปน-
มาน-ก็อน-แลง

คุณบริการอาหารเช้าที่
ไหน?

អ្នកបម្រើអាហារពេលព្រឹកនៅឯណា

នើម-ប៉ូម-រេ-អា-អារ-ប៊ែល-ប្រិក-ណូ-វ-ណា

คือฟឹซ็อของโรงแรม
เปิดตลอดวันตลอดคืน

ហាងកាហ្វេរបស់សណ្ឋាគារប៊ើក

ទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ

ฮาง-กา-เฟ-โร-เบาะส์-ซ็อน-ทา-เกีย-เบิก-
เตียง-ยบ-เตียง-ทัง

ไปทานอาหารกลางวัน
กันไหม?

ទៅហូបបាយថ្ងៃជាមួយគ្នាទេ

โตว-โฮบ-บาย-ทัง-เจีย-มว-คเนีย-เต

ฉันทานอาหารกลางวัน
เรียบร้อยแล้ว

ខ្ញុំហូបបាយថ្ងៃរួចរាល់ហើយ

ขยม-โฮบ-บาย-ทัง-รวจ-เรือล-เฮย

คืนนี้เราจะทานอาหาร
ด้วยกันหรือเปล่า?

យប់នេះយើងហូបបាយជាមួយគ្នាទេ

ยบ-นิ-เอิง-โฮบ-บาย-เจีย-มว-คเนีย-เต

ฉันหิวแล้ว

ខ្ញុំឃ្នានហើយ

ขยม-เคลียน-เฮย

ฉันไม่หิวเลย

ខ្ញុំមិនឃ្នានទេ

ขยม-มิน-เคลียน-เต

เราอยากลองทานอาหาร
พื้นเมืองดู

ខ្ញុំចង់ភ្នាក់អាហារស្រុកស្រែមើលម្តង

ขยม-จ๋อง-พลวก-อา-หาร-เสราะ-แสร-เมล-
มดอง

เราจะไปทานกันที่ไหนดี?

ពួកយើងនឹងទៅរកអីហូបនៅឯណា

ປວກ-ເຢິງ-ນຶ່ງ-ໂຕວ-ໂຣກ-ເອ້ຍ-ໂອບ-ໂນວ-ແອ-ນາ

คุณยังเสิร์ฟอาหาร
กลางวันอยู่หรือเปล่า?

អ្នកបម្រើម្តងថ្ងៃនៅឬទេ

ເນີຍະ-ບ້ອມ-ເຣວ-ມະ-ໂອບ-ທຶງ-ໂນວ-ຣື້ອ-ເຕ

อาหารกลางวันที่เป็นชุด
มีไหม?

តើអ្នកមានម្ហូបថ្ងៃលក់ជាឈុតឬទេ

ເຕອ-ເນີຍະ-ເມີយນ-ມະ-ໂອບ-ທຶງ-ລ້ວະ-ເຈີຍ-ຊຸດ-
ຣື້ອ-ເຕ

คุณมีอาหารร้อนๆ ขาย
หรือเปล่า?

តើអ្នកមានម្ហូបក្តៅៗលក់ទេ

ເຕອ-ເນີຍະ-ເມີយນ-ມະ-ໂອບ-ເកຕາ-ເកຕາ-ລ້ວະ-ເຕ

เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน



สวัสดีครับ คุณจะช่วยฉัน **แจ้งบาสูร អ្នកជួយខ្ញុំបានទេ**
ได้ไหม

นี่เป็นตั๋วของฉัน

จม-เรียบ-ซัว-เนียะ-จาย-ขยม-บาน-เต

នេះជាសំបុត្ររបស់ខ្ញុំ

นิ-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

ฉันจองสายการบินของ
คุณสำหรับไป..... ฉัน
จะต้องทำอะไรบ้าง

ខ្ញុំក៏ក្រសួងហោះហើររបស់អូស្ត្រាលី

សម្រាប់ទៅ..... ខ្ញុំត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ

ขยม-ก๊อ-ก-ยนต์-เฮาะ-โร-เบาะส์-เนียะ-เดล-

นึ่ง-โตว.....ขยม-โตรว-ทเว-เอ็ย-คละ

นี่ครับ มีอะไรอีกไหม

នេះបាទ មានអ្វីទៀតទេ

นิ-บาด-เมียน-เอ็ย-เตียต-เต

ขอบคุณครับ/ค่ะ

អរគុណបាទ / ចាស

ออ-กุน-บาด/จาส์

แล้วฉันต้องกลับมาหา
คุณอีกไหมครับ

ให้ฉันรู้ได้ไหมว่าฉันต้อง
ไปขึ้นเครื่องกี่โมง

ขอบคุณครับ

ហើយខ្ញុំត្រូវត្រឡប់មករកអ្នកទៀតទេ

សើ-ឃម-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-
ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ

ឱ្យខ្ញុំដឹងផងបានទេតើខ្ញុំត្រូវឡើង
យន្តហោះនៅម៉ោងប៉ុន្មាន

អូយ-ឃម-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-
ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ-ត្រាវ

អរគុណបាទ

អូ-កុន-បាទ

เรื่องที่ 5 โดยสารโดยรถไฟ



ตัวไป-กลับใช้ได้นาน
เท่าไร?

สัปดาห์ละ ๓ ครั้ง

ฉันต้องเปลี่ยนรถไฟ
หรือไม่?

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา
อุตรดิตถ์-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

เราต้องไปเปลี่ยนรถไฟที่
ไหน?

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา
เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

เราต้องเปลี่ยนรถไฟกัน
กี่ครั้ง?

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา
เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

รถออกจากซานซาลา
ไหน?

រថភ្លើងចេញពីជួរស្ថានីយ៍ណា

รถ-เพลิง-เจ็ญ-ปี-จั่ว-สถา-นี-นา

รถไฟจาก...จะเข้าซาน
ซาลาไหน?

**រថភ្លើងចេញពី.....នឹងចូលជួរ
ស្ថានីយ៍ណា**

รถ-เพลิง-เจ็ญ-ปี.....นี่-โจล-จั่ว-สถา-นี-นา

ขอตัวชั้นหนึ่งไป.....
สองที่นั่ง

សុំសំបុត្រជាន់ទី១ទៅ..... ពីរកៅអី

ชม-ซีอม-บด-เจ็อน-ตี-มวย-โตว..... ปี-เกา-เอี้ย

คุณจะเดินทางไปไหน?

អ្នកនឹងធ្វើដំនើរទៅណា

เผียะ-นิง-ทเวอ-ต่อม-เนอ-โตว-นา

ขोजองตุ้นอนได้ไหม?

សុំកក់កន្លែងដេកបានទេ

ชม-ก๊อ-ก๊อน-แลง-เดก-บาน-เต

ชั้นหนึ่งหรือชั้นสอง?

ជាន់ទី១ ឬជាន់ទី២

เจ็อน-ตี-มวย-รือ-เจ็อน-ตี-ปี

ชั้นสอง เด็กได้ลดราคา
หรือไม่?

ជាន់ទី២ ក្មេងនឹងចុះតម្លៃឬទេ

เจ็อน-ตี-ปี-กะ-เมง-นิง-เงาะ-ด้อม-ไล-รือ-เต

ถ้าไป-กลับภายในวัน
เดียวจะได้ลดเท่าไร?

បើទៅហើយ ត្រឡប់មកវិញនៅថ្ងៃតែ

មួយចុះថ្លៃបានប៉ុន្មាន

เบอ-โตว-เฮย-ตรอ-ลือ-บ-โมก-วิญ-โนว-ทัง-แต-มว

นิง-เงาะ-ด้อม-ไล-บาน-ปน-มาน

พบกันที่ خان ซาลา 9 นะ

ជួបគ្នាជូរទីប្រាំបួន

จวบ-คเนีย-จ้าว-ตี-ปรัม-บวน

ช่วยพาฉันไปสถานีรถไฟ
หน่อย

ជួយនាំខ្ញុំទៅស្ថានីយ៍រថភ្លើង

เร็วหน่อยได้ไหม?

จาย-เนือม-ขยม-โตว-สภา-นี-รถ-เพลิง

លឿនជាងនេះបានទេ

เลื่อน-เจียง-นิ-บาน-เต

ฉันต้องไปขึ้นรถไฟ

ខ្ញុំត្រូវទៅឡើងរថភ្លើង

ขยม-โตรว-โตว-เลิง-รถ-เพลิง

สถานีรถไฟอยู่ที่ไหน?

ស្ថានីយ៍រថភ្លើងនៅឯណា

สภา-นี-รถ-เพลิง-โนว-แอ-นา

ที่จองตั๋วอยู่ที่ไหน?

ទិញសំបុត្រនៅឯណា

ติญ-ซ็อม-บด-โนว-แอ-นา

รถไฟไปโตเกียวขบวน
ต่อไปจะออกกี่โมง?

រថភ្លើងទៅតូក្យូបន្ទាប់នឹងចេញនៅ

ម៉ោងប៉ុន្មាន

รถ-เพลิง-โตว-โตเกียว-บัน-ตวบ-นิง-เจ็ญ-โนว-

โมง-ปน-มาน

รถไฟไปโอซาก้าขบวน
สุดท้ายออกกี่โมง?

រថភ្លើងទៅអូស្កាក្រោយបំផុតចេញនៅ

ម៉ោងប៉ុន្មាន

รถ-เพลิง-โตว-โอซากา-กรอย-บ็อม-พด-เจ็ญ-โนว

โมง-ปน-มาน

วันนี้มีรถไฟไปเสียมเรียบ
ไหม

ขอตัวไปเสียมเรียบหนึ่งใบ

ថ្ងៃនេះមានរថភ្លើងទៅសៀមរាបទេ

ព្រៃ-និ-មឺន-រត-ផេឡិង-តៃ-ស៊ឹម-រឺប-តៃ

សុំសំបុត្រ ទៅសៀមរាបមួយសន្លឹក

ចម-ស៊ឹម-បត-តៃ-ស៊ឹម-រឺប-មាយ-ស៊ីន-លេច

บทที่ 5 สำนวนที่ควรรู้

เรื่องที่ 1 สำนวนประโยคที่ควรรู้



ฉันทอบร้องเพลง

ខ្ញុំចូលចិត្តច្រៀង

ขยม-โจล-เจด-เจรียง

ฉันทอບอ่านหนังสือ

ខ្ញុំចូលចិត្តអានសៀវភៅ

ขยม-โจล-เจด-อาน-เสี้ยว-เกา

ขอน้ำแก้วหนึ่งครับ

សុំទឹកមួយកែវបាទ

ชม-ตีก-มวย-แก้ว-บาด

คุณพูดอย่างไร

អ្នកនិយាយថាម៉េច

เนียะ-นิ-เยีย-ทา-เม็ง

กรุณาเปิดประตูด้วย

សុំបើកទ្វារផង

ชม-เบิก-เหวีย-พอง

กรุณาปิดหน้าต่างด้วย

សុំបិទបង្អួចផង

ชม-เปิด-บ็อง-อวง-พอง

กรุณาเปิดไฟด้วย

សុំបើកភ្លើងផង

ชม-เบิก-เพลิง-พอง

กรุณาปิดไฟด้วย

សុំបិទភ្លើងផង

ชม-เปิด-เพลิง-พอง

หาอะไรกินกันเถอะ

តោះទៅរកអីហ្នួប

เตาะ-โตว-โรก-เอ็ย-โฮบ

คุณอยากกินอะไรไหม

អ្នកចង់ហ្នួបអី

เนียะ-จ๋อง-โฮบ-เอ็ย

ผมพูดภาษาอังกฤษได้

ខ្ញុំនិយាយភាសាអង់គ្លេសបាន

นิดหน่อย

บ๊ลึชบร้อช

ขม-นิ-เยีย-เกีย-สา-อ่อง-เล-บาน-บ็อน-เต็จ-บ็อน-ตวง

ขอโทษด้วยไม่ว่าไม่มี

សុំទោសផងមិនមានក្បាលមេត្រូ

ឆម-តើម-ពង-មិន-មើល-កបាល-មេ-កែរ

ผมขอกาแพ

ខ្ញុំសុំកាហ្វេ

ឃម-ឆម-កា-ហ្វេ

กรุณาช่วยฉันด้วย

ជួយខ្ញុំផង

កាយ-ឃម-ពង

งานคุณเป็นอย่างไรบ้าง

ការងាររបស់អ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ

ការ-ងើម-រ៉ៃ-ហេម-នីម-យា-ម៉ើ-ជ-ដៃ

ดีมาก

ល្អណាស់

ល្អ-នោះ

แล้วของคุณล่ะ

ចុះរបស់អ្នកវិញ

នឹម-រ៉ៃ-ហេម-នីម-វិញ

กรุงเทพฯเป็นอย่างไร

បាងកកយ៉ាងម៉េចដែរ

ហា-កក-យា-ម៉ើ-ជ-ដៃ

คุณคิดอย่างไร

អ្នកគិតយ៉ាងម៉េចទាក់ទងនឹងប្រទេស

เกี่ยวกับประเทศไทย

ថៃ

នឹម-កិត-យា-ម៉ើ-ជ-តើម-តៃ-នឹង-ប្រទេស-ថៃ

กำลังจะไปไหน

កំពុងទៅណា

កឹ-ម-ប្រ-តៃ-ណា

กำลังทำอะไร

กำลังเตรียม

คุณชอบงานนั้นไหม

ก็ม-ปุง-ทเวอ-เอีย

หุกตูลชิตุกาฆาเระเง

มันสนุกไหม

เนียะ-โจล-เจิต-การ์-เงีย-นุฮ-เต

ภาสูลเง

คุณว่ายน้ำได้ไหม

เวีย-สรवल-เต

หุกโหวงจีกตาสเง

คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า

เนียะ-แฮล-ตีก-บาน-เต

หุกฉាប់ฉกัตารีเง

ฉันเคยเห็นคุณมาก่อน

เนียะ-ทะ-เหลือบ-จัวะ-บา-ไรย-เต

อุ้ฉាប់ฉุบหุกษกตีษุส

กรุณาพูดช้า ๆ หน่อย
ได้ไหม

ขยม-ทะ-เหลือบ-จวบ-เนียะ-โมก-ปี-มุน

สุมุณีพายเว็ทชตาสเง

มันน่าเบื่อ

ชม-นิ-เอียย-ยี้ด-ยี้ด-บาน-เต

คูริชิวตฤ

มันน่าตื่นเต้น

กัว-ออย-ทญ

คูริชิวทากัฉีล

ผมอยากซื้ออะไรดี
สักหน่อย

กัว-ออย-เพญียะ-พะ-เอิล

อุ้ฉงฉีญหีฉีกบฉีต

ขยม-จ๋อง-ติญ-เอีย-เพอะ-บ๋อง-เต็จ

อาหารมือเย็นนี้เยี่ยม
มาก

អាហារពេលល្ងាចឆ្ងាញ់ណាស់

ดูแลตัวเองด้วยนะ

អា-ហារ-បើត-លឿន-ងង-ង
មើលថែខ្លួនឯងផង

คุณดูไม่สบายเลยนะ

មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
អ្នកដូចមិនសូវស្រួល

คุณดูหน้าซีด (มาก)

មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ទឹកមុខអ្នកដូចស្លុតខ្លាំង

ฉันรู้สึกดีขึ้นแล้ว

ពីក-មុក-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ល្អជាងមុន

ฉันรู้สึกไม่สบาย

មម-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍មិនសូវស្រួល

ฉันสบายดี

មម-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ខ្ញុំសុខសប្បាយ

ฉันปวดหัว/ปวดฟัน

មម-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ខ្ញុំឈឺក្បាល/ ឈឺធ្មេញ

មម-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
មម-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង



- | | |
|----------------------|--|
| ฉันปวดท้อง/ปวดหลัง | ខ្ញុំឈឺពោះ/ ឈឺខ្នង
ขยม-ชือ-ปัวะ/ชือ-คนอง |
| ฉันเจ็บตา/เจ็บคอ | ខ្ញុំឈឺភ្នែក/ ឈឺក
ขยม-ชือ-พเนก/ชือ-กอ |
| ฉันเป็นหวัด | ខ្ញុំផ្ដាសាយ
ขยม-พดะ-ชาย |
| ฉันเป็นไข้ชนิดน้อย | ខ្ញុំគ្រុនบន្តិចบន្តู
ขยม-กรุน-บ็อน-เต็จ-บ็อน-ตาง |
| ฉันรู้สึกว่่านาวสั่น | ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថារងាញ់
ขยม-เมียน-อา-ร็อม-ถา-โร-เจียง-ญัว |
| เจ็บขา | ឈឺជើង
ชือ-เจียง |

ฉันคิดว่า ฉันแค
เหนื่อยเท่านั้น

อุ๊ติตซาอุ๊ไครส์โตหส์กฆัง

บู้ญญา:

ขยม-กิด-ถา-ขยม-กรวน-แต-เอาะ-ก้อม-ลั้ง-
ปน-เนาะ

เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน



ตื่นนอน/รู้สึกตัว

เบากทีเฒก

กรอก-ปี-เดก

อาหารเช้า

ผาบทมเตลไ้ก

อา-หาร์-เป็ล-ปรัก

อาหารกลางวัน

ผาบทมเตลไ้

อา-หาร์-เป็ล-ทง

อาหารเย็น

អាហារពេលល្ងាច

อาหาร-เปิ้ล-ลเจียง

เวลาว่าง

អាហារពេលទំនេរ

อาหาร-เปิ้ล-ทม-เน

เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ



คำถาม

คุณสบายดีหรือ

អ្នកសុខសប្បាយទេ

เนียะ-เซาะ-สับ-บาย-เต

อาการของคุณ
เป็นอย่างไรบ้าง

តើអ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ

เตอ-เนียะ-ยาง-เม็จ-แด

คุณมีอาการปวดศีรษะ
ไหม

តើអ្នកឈឺក្បាលទេ

เตอ-เนียะ-ซื่อ-กบาล-เต

ตัวร้อนหรือไข้ขึ้นไหม

តើអ្នកក្តៅខ្លួនទេ

เตอ-เนียะ-กเตา-คลาวน-เต

ตอนนี้คุณรู้สึกอย่างไร

ឥឡូវអ្នកមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ

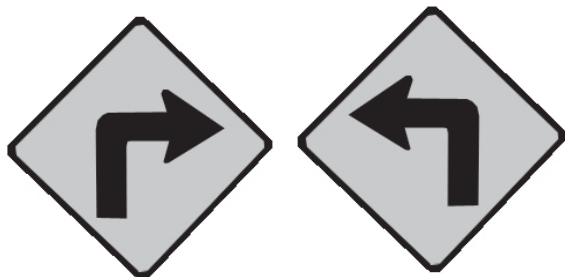
เอี้ย-เลอว-เนียะ-เมียน-อา-ร้อม-ยาง-เม็ง-แด

คุณเจ็บหรือเปล่า

តើអ្នកឈឺទេ

เตอ-เนียะ-ซื่อ-เต

เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง



ขอโทษครับ
(ใช้เริ่มก่อนการถาม)

សុំទោសបាទ

ชม-โต๊ซ-บาด

คุณรู้ใหม่ว่า ... อยู่ที่ไหน

អ្នកដឹងទេថា.....នៅឯណា

เนียะ-เต็ง-เต-ถา.....โนว-แอ-นา

คุณรู้จักทางที่จะไป... ไหม

รู้จักส่วนตัวผู้เรา.....เ

เนี่ยะ-ซเกือล-โพลว-โตว.....เต

โทรศัพท์สาธารณะใกล้
ที่สุดอยู่ที่ไหน

ดูรูปดูสภาพ: ใ้ลบฉិតบ้ผู้เร
ฉฉฉฉ

ตุ-ระ-ศัพท-สา-เจีย-ระ-ณะ-แดล-จิต-บ้อม-พด-
โนว-แอ-นา

ไม่ทราบว่าจะไป
ได้อย่างไร

บิธฉีฉ ฉาฉูฉีฉ ฉาฉาฉาฉา

มิน-เติง-ฉา-ขยม-นึ่ง-โตว-โดย-โร-เปียบ-นา

การบอกทิศทาง

เลี้ยวซ้าย / เลี้ยวขวา

บ้ฉฉฉ/บ้ฉฉฉ

บ้อม-ซเวง/บ้อม-ซฉฉ

ทางซ้าย / ทางขวา

ผู้เรฉฉ/ผู้เรฉฉ

โพลว-ซเวง/โพลว-ซฉฉ

ตรงไปข้างหน้า

ทริฉฉฉ

ตริฉฉ-โตว-มฉ

เดินผ่านไป

ฉีฉฉฉฉ

เตอ-ฉฉฉ-โตว

เดินไปเรื่อย ๆ

ฉีฉฉฉฉ ฉฉฉฉฉ

จนกระทั่งถึง.....

เตอ-โตว-เรื่อ-เรื่อ-โร-โฮต-ฉีฉ

มันอยู่ใกล้กับ.....

ภาชนะติดกัน.....

ไม่ไกลจากที่นี่

เวีย-โนว-จิต-นึ่ง.....

មិនឆ្ងាយពីកន្លែងនេះ

มันไกลจากที่นี่มาก

มิน-ชงาย-ปี-ก้อน-แลง-นิ

វាឆ្ងាយពីកន្លែងនេះណាស់

มันอยู่ห่างจากที่นี่ 5
กิโลเมตร

เวีย-ชงาย-ปี-ก้อน-แลง-นิ-นะ

វានៅឆ្ងាយពីនេះប្រាំគីឡូ

มันอยู่ห่างจากที่นี่
ประมาณ 500 เมตร

เวีย-โนว-ชงาย-ปี-นิ-ปรัม-กิ-โล

វានៅឆ្ងាយពីនេះប្រាំរយម៉ែត្រ

เวีย-โนว-ชงาย-ปี-นิ-ปรัม-โรย-แมต

เรื่องที่ 5 การถามเวลา



ขอโทษครับ ก็โมง
แล้วครับ

สុំเจาสบาย เหม่งบู้ญาสเหี้ย

ชม-โต๊ซ-บาด-โมง-ปน-มาน-เฮย

การตอบเรื่องเวลา

7.00 น.

เหม่งบรู๊ตี่กรู๊ก

โมง-ปรัม-ปี-ปรีก

6.20 น.

เหม่งบรู๊ตี่มูยฮู่ธาจี

โมง-ปรัม-มวย-มไทย์-เนี้ย-ตี

3.55 น.

เหม่งบี่บาทิบบรู๊ตี่ธาจี

โมง-เปี้ย-ฮา-เซิบ-ปรัม-เนี้ย-ตี

8.15 น.	ម៉ោងប្រាំបីដប់ប្រាំនាទី โมง-ปรั้ม-เบ็ย-ต้อบ-ปรั้ม-เน็ย-ตี
10.30 น.	ម៉ោងដប់សាមសិបនាទី โมง-ต้อบ-สาม-เซ็บ-เน็ย-ตี
9.45 น.	ម៉ោងប្រាំបួនសែសិបប្រាំនាទី โมง-ปรั้ม-บวน-แซ-เซ็บ-ปรั้ม-เน็ย-ตี
เที่ยงวัน	ម៉ោងដប់ពីរថ្ងៃ โมง-ต้อบ-ปี-ทัง
เที่ยงคืน	ម៉ោងដប់ពីរយប់ โมง-ต้อบ-ปี-ยบ
ตอนเช้า	ពេលព្រឹក បើត-ปรีក
ตอนบ่าย	ពេលរសៀល បើត-โร-เซ็ยត
ตอนเย็น	ពេលល្ងាច បើត-ล-เส็ยจ
ตอนกลางคืน	ពេលយប់ បើត-ยบ

บทที่ 6

คำศัพท์ต่างๆ

เรื่องที่ 1 คำศัพท์อาการเจ็บปวด

ปวดหู

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก



อาการไอ

ก๊าก

ก้ออก

แผลไฟไหม้

ฉี่-ตรอ-เจียก-เลียก

ฉี่-ตรอ-เจียก-เลียก-เลียก

แผลถลอก

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก-เลียก

อาการเครียด

ตุ๊

ตุ๊

ผ้าพันแผล

กฺรณกัฏฐิฉิเต

กรอ-นัต-รุม-ต้อม-เบา

ปวดกล้ามเนื้อ

ณิสาชัฉิ

ชีอ-ซัจ-ดม

อาการสะอึก

ทฺฐิ ก

ตเอิก



ยาหยอดตา

ฐัษฐักัฏฐิ

ทนม-บ็อน-เตาะ-เพนท

ยาหยอดหู

ฐัษฐักัฏฐิ

ทนม-บ็อน-เตาะ-ตรอ-เจียก

ยาเม็ด

ฐัฎฐั

ทนม-เกร็อบ

โรคท้องผูก

โรคกษัย

โรค-เรียม-อจ

เรื่องที่ 2 คำศัพท์ยานพาหนะ

รถยนต์

รถ-ยนต์

รถ-ยนต์



รถแท็กซี่

แท็กซี่

แท็กซี่



รถประจำทาง

รถ-ยนต์-ปรอ-จ้-โพลว

รถ-ยนต์-ปรอ-จ้-โพลว

รถทัวร์

រថយន្តក្រុង

รถ-ยนต์-กรุง

รถไฟ

រថភ្លើង

รถ-เพลิง

เครื่องบิน

យន្តហោះ

ยนต์-เฮาจะ

เรือ

ទូក

ตุ๊ก

ท่าเรือ

កំពង់ផែ

ก็อม-ปวง-แพ

ที่ขายตั๋ว

កន្លែងលក់សំបុត្រ

ก็อน-แลง-ลัวะ-ซ็อม-บด

สถานีขนส่ง

ចំណតរថយន្ត

จ็อม-นอต-รถ-ยนต์

สนามบิน

អាកាសយានដ្ឋាន

อา-กาส-เยียน-ฐาน

สถานีรถไฟ

ស្ថានីយ៍រថភ្លើង

สถานี-รถ-เพลิง

รถจักรยาน	កង់
	ក្បែង
รถจักรยานยนต์	ម៉ូតូ
	ម៉ូតូ
รถบรรทุก	រថយន្តដឹកជញ្ជូន
	รถ-ยนต์-เดอะ-จัญ-จูน
ทางหลวง	ផ្លូវជាតិ
	โพลว-เจียต
ทางลัด	ផ្លូវកាត់
	โพลว-กั๊ด
นั่งเรือข้ามฟาก	ជិះទូកឆ្លងត្រើយ
	จิ-ตุก-ฉลอง-เตรย
ค่าโดยสาร	ថ្លៃធ្វើដំណើរ
	ทไล-ทเวอ-ต้อม-เนอ

เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง

ตรงข้าม	ទល់មុខ
	ตวล-มุก
ใกล้	ជិត
	จิต

ไกล

ឆ្ងាយ

ឆ្ងាយ

ติดกับ/ถัดจาก

ជិតនឹង/បន្ទាប់ពី

ជិត-នឹង/ប៉ែន-ពីរប-បី

ข้าง ๆ

ខាងៗ

ข้าง -ข้าง

ใกล้ ๆ กับ

នៅជិតនឹង

โนว-จิต-นึ่ง

ข้างหน้า

នៅខាងមុខ

โนว-ข้าง-मुख

ข้างหลัง

នៅខាងក្រោយ

โนว-ข้าง-กรอย

ระหว่าง

ចន្លោះ

จ็อน-เลาะ

ขวามือ

ស្តាំដៃ

ซดำ-ไต

ซ้ายมือ

ឆ្វេងដៃ

ซเวง-ไต

ตรงหัวมุม

នៅជ្រុង

โนว-จรุง

บน

លើ

เลอ

ใน

ក្នុង

คน่อง

สถานที่

ទីកន្លែង

ตี-ก๊อน-แลง

เรื่องที่ 4 สีต่างๆที่ควรรู้

สีขาว

ពណ៌ស

ปัว-สอ

สีเหลือง

ពណ៌លឿង

ปัว-เลื่อง

สีแดง

ពណ៌ក្រហម

ปัว-กรอ-ฮอม

สีม่วง

ពណ៌ស្វាយ

ปัว-สวาย

สีน้ำเงิน

ពណ៌ទឹកបិច

ปัว-ตีก-บิจ

สี่ดำ

ตณฺเฑเฐ

ปัว-ชะ-เมา

สี่น้ำตาล

ตณฺเฑเฐต

ปัว-ทนอด

สี่เขียว

ตณฺเฑเฐตง

ปัว-ใบ-ตอง

สี่เทา

ตณฺเฑเฐเฒะ

ปัว-ปรอ-แพะ

สี่ทอง

ตณฺเฑเฐส

ปัว-เม็ยะ

สี่ส้ม

ตณฺเฑเฐฏูต

ปัว-ตึก-โกรจ

เรื่องที่ 5 ตัวเลข

1

มูย

มวย

2

ตึร

ปี

3	ថី បើម
4	បួន បវន
5	ប្រាំ ប្រាំម
6	ប្រាំមួយ ប្រាំម-មួយ
7	ប្រាំពីរ ប្រាំម-ពីរ
8	ប្រាំបី ប្រាំម-បី
9	ប្រាំបួន ប្រាំម-បួន
10	ដប់ ដប់
11	ដប់មួយ ដប់ម-មួយ

12	ដប់ពីរ ด็อบ-ปี่
20	ម៉ៃ มไทย์
30	សាមសិប ซาม-เซีบ
40	សែសិប แซ-เซีบ
50	ហាសិប ฮา-เซีบ
60	ហុកសិប หก-เซีบ
70	ចិតសិប เจ็ด-เซีบ
80	ប៉ៃតសិប แปด-เซีบ
90	កៅសិប เก้า-เซีบ

100	มูยรย มาย-รอย
200	ตี่รย ปี-รอย
1,000	มูยทาส่ มาย-เป็อน
10,000	มูยชี่น มาย-เมิน
1/2	มูยภาคตี่ มาย-เพียก-ปี
1/3	มูยภาคบี่ มาย-เพียก-เบ็ย
1/4	มูยภาคบูน มาย-เพียก-บวน
1/8	มูยภาคบร้าบี่ มาย-เพียก-ปรัม-เบ็ย
1/10	มูยภาคฉบ่ มาย-เพียก-ต้อบ

1/50

มูยภคคบาทบิข

มวย-เพียก-ฮา-เซียบ

1/100

มูยภคคมูยรพ

มวย-เพียก-มวย-โรย

บรรณานุกรม

ศูนย์การศึกษาอนุกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัยอำเภอศรีสะเกษ.

หนังสือแบบเรียนการสาระความรู้พื้นฐาน รายวิชาภาษา
เขมรเพื่อการสื่อสาร พต 03012. แบบเรียน. มปป.

รស់ សារ៉ាវុធ. พจนานุกรม ไทย-เขมร, เขมร-ไทย. มปท. : 2546.

ក្រាប សុខ. เรียนภาษาเขมรด้วยตนเอง. มปท. : 1973.

บัญญัติ สาลี, เทียวเขมรเล่นกับภาษา. (เอกสารประกอบรายวิชา
ภาษาเขมรเพื่อการท่องเที่ยว).

ปณฺเฑมมหาบุญเรื่อง คัชฌาย์. ตำราเรียนภาษาเขมร. สุรินทร์,
มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์. ศูนย์ประเทศเพื่อนบ้าน,
ม.ป.ป.

Sut sorin. ภาษาเขมรพื้นฐาน. มปท. : 2554.

ภาคผนวก

ข้อมูลพื้นฐาน

กัมพูชา หรือชื่อทางการคือ **ราชอาณาจักรกัมพูชา** (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា พระราชอาณาจักร กัมพูชา) หรือที่มีชื่อเรียกอีกอย่างคือ **เขมร** ซึ่งแท้จริงแล้วคำว่ากัมพูชาหรือเขมรเป็นชื่อของประเทศนี้เหมือนกัน โดยภาษาอังกฤษก็มีสองชื่อคือ Khmer, Cambodia (Kingdom of Cambodia) โดยปกติทั่วไปคนกัมพูชาเองมักจะเรียกตัวเองว่า **คนเขมร** ไม่นิยมเรียกตัวเองว่าคนกัมพูชาเลยเพราะคำว่าเขมรจะเป็นคำเก่าแก่ที่มีการใช้มายาวนานแล้วโดยย่อมาจากคำว่า เขมระ หรือเกษม หมายความว่าความสุข ฉะนั้น คำว่าเขมรจึงได้ใช้สำหรับคนกัมพูชาทั่วประเทศแม้แต่ในบัตรประจำตัวประชาชนหรือใบสมัครต่างๆที่ใช้ในการสมัครงานก็จะใช้คำว่าเขมรในช่องสัญชาติอยู่เสมอ เช่น สัญชาติเขมร หนังสือที่สอนวิชาภาษาเขมรก็ตั้งชื่อว่า หนังสือภาษาเขมร ไม่เคยตั้งชื่อว่า หนังสือภาษากัมพูชาเลย การตั้งชื่อเว็บไซต์ก็ลงท้ายด้วยคำว่า .kh ซึ่งย่อมาจากคำว่า khmer นั่นเอง (<http://www.everyday.com.kh>, <http://www.kohsantepheapdaily.com.kh>, <http://www.thaibizcambodia.com.kh>, <http://iknow.com.kh>, <http://www.Psccomputer.com.kh/self>) และเว็บไซต์กระทรวง ทบวง กรม สถานศึกษาต่างๆก็ลงท้ายด้วย.kh เหมือนกัน โดยตัวของประเทศก็ใช้คำว่า kh เป็นชื่อย่อ ส่วนคำว่ากัมพูชาจะเห็นได้ว่าใช้สำหรับคำขวัญของประเทศเท่านั้น หรือใช้สำหรับงานติดต่อประเทศต่างๆ

เขมร หรือ กัมพูชา เป็นประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีพรมแดนทางทิศใต้จรดกับอ่าวไทย ทางทิศตะวันตกติดกับประเทศไทย ทางทิศเหนือติดกับประเทศไทย และลาว ทางทิศตะวันออกติดกับเวียดนาม “กัมพูชาเป็นอดีตประเทศอาณานิคมของฝรั่งเศสในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เพียงแค่ประเทศเดียวเท่านั้นที่มีการปกครองด้วยระบอบราชาธิปไตยภายใต้รัฐธรรมนูญ”

ข้อมูลทั่วไป

ที่ตั้ง กัมพูชาตั้งอยู่กลางภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีพรมแดนทิศเหนือติดกับ ประเทศไทย (จังหวัดอุบลราชธานี ศรีสะเกษ สุรินทร์ และบุรีรัมย์) และลาว (แขวง อັตตะปือและจำปาสัก) ทิศตะวันออกติดเวียดนาม (จังหวัดกอนทุม เปลกู ซาลาย ตักลึ๊ก ส่องแบ เตยนิน ลองอาน ดงท๊าบ อันซาง และเกียงซาง) ทิศตะวันตกติดประเทศไทย (จังหวัดสระแก้ว จันทบุรี และตราด) และทิศใต้ติดอ่าวไทย

พื้นที่ มีพื้นที่ทั้งหมด 181,035 ตารางกิโลเมตร หรือมีขนาดประมาณ 1 ใน 3 ของประเทศไทย ขนาด กว้าง 500 กิโลเมตร ยาว 450 กิโลเมตร เส้นเขตแดนโดยรอบประเทศยาวประมาณ 2,000 กิโลเมตร โดยมีเส้นเขตแดนติดต่อกับประเทศไทยยาว 798 กิโลเมตร

แม่น้ำ/ทะเลสาบ ได้แก่ (1) แม่น้ำโขง ไหลจากลาวเข้าสู่ภาคเหนือของกัมพูชาแล้วไหลผ่านเข้าเขตเวียดนาม มีความยาวในเขตกัมพูชารวม 500 กิโลเมตร (2) แม่น้ำทะเลสาบ เชื่อมระหว่างแม่น้ำโขงกับทะเลสาบ ความยาว 130 กิโลเมตร (3) แม่น้ำบาสัก (Bassac) เชื่อมต่อกับแม่น้ำทะเลสาบที่หน้าพระมหาราชวัง กรุงพนมเปญ ความยาว 80 กิโลเมตร (4) ทะเลสาบ (Tonle Sap) เป็นทะเลสาบขนาดใหญ่ มีเนื้อที่ 3,000 ตารางกิโลเมตร

เมืองหลวง กรุงพนมเปญ (Phnom Penh)

ดอกไม้ประจำชาติ ดอกลำดวน

วันที่เข้าเป็นสมาชิกอาเซียน วันที่ 30 เมษายน พ.ศ 2542

การแบ่งเขตการปกครอง ประเทศกัมพูชาแบ่งเขตการปกครองออกเป็น 20 จังหวัด และ 4 เทศบาล ได้แก่

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. บันเตียเมียนเจย / Banteay Meanchey | 2. พระตะบอง / Battambang |
| 3. กำปงจาม / Kampong Cham | 4. กำปงชนัง / Kampong Chhnang |
| 5. กำปงสปีอ / Kampong Speu | 6. กำปงธม / Kampong Thom |
| 7. กำปอต / Kampot | 8. กันดาล / Kandal |
| 9. เกาะกง / Koh Kong | 10. แกบ / Kep * |
| 11. กระแจะ / Kratié | 12. มณฑลคีรี / Mondulkiri |
| 13. โอดดาร์เมียนเจีย / Oddar Meanchey | 14. ไพลิน / Pailin* |
| 15. พนมเปญ / Phnom Penh* | 16. สีหนุวิลล์ / Sihanoukville (KampongSom)* |
| 17. พระวิหาร / Preah Vihear | 18. โพธิสัตว์ / Pursat |
| 19. เปรยแวง / Prey Veng | 20. รัตนคีรี / Ratanakiri |
| 21. เสียมเรียบ / Siem Reap | 22. สตึงแตรง / Stung Treng |
| 23. สวายเรียง / Svay Rieng | 24. ตากั่ว / Takeo |

สภาพภูมิอากาศ ร้อนชื้น มีฤดูฝนยาวนาน อุณหภูมิโดยเฉลี่ย 20 - 36 องศาเซลเซียส
ทรัพยากรธรรมชาติ ป่าไม้ อัญมณี แร่ทองคำ แร่เหล็ก แมงกานีส ฟอสเฟต สัตว์น้ำ โดยมี Tonle Sap เป็นแหล่งวางไข่และเจริญเติบโตของปลาน้ำจืดที่สำคัญที่สุด รองลงมาได้แก่ แม่น้ำโขง
ธงชาติ เป็นธงที่เคยใช้ก่อนวันที่ 18 มีนาคม 2513 มีแถบสีน้ำเงิน - แดง - น้ำเงินตามแนวนอน โดยมีรูปปราสาทนครวัดสามยอดสีขาวอยู่ตรงกลางบนแถบสีแดง

เพลงชาติ เพลงนครราช (Nokoreach)

ภาษา ภาษาเขมรเป็นภาษาราชการ ส่วนภาษาที่ใช้โดยทั่วไป ได้แก่ อังกฤษ ฝรั่งเศส เวียดนาม จีน และไทย

ศาสนา ศาสนาประจำชาติคือศาสนาพุทธ นิกายเถรวาท (แยกเป็น 2 นิกายย่อย คือ ธรรมยุตินิกายและมหานิกาย) และศาสนาอื่นๆ อาทิ ศาสนาอิสลามและศาสนาคริสต์

หน่วยเงินตรา เงินเรียล (Riel) อัตราแลกเปลี่ยน 4,200 เรียลเท่ากับ 1 ดอลลาร์สหรัฐ หรือประมาณ 100 เรียล เท่ากับ 1 บาท

วันชาติ 13 ตุลาคม ซึ่งเป็นวันได้รับเอกราชเมื่อปี ค.ศ. 1953

เวลา เท่ากับประเทศไทย หรือก่อนเวลา GMT (+ 7 ชั่วโมง)

เกี่ยวกับภาษาเขมร

ภาษาเขมร (ភាសាខ្មែរ) เป็นหนึ่งในภาษาหลักของภาษากลุ่มออสโตรเอเชียติก และได้รับอิทธิพลมาจากภาษาสันสกฤต และภาษาบาลี พอลนคร ซึ่งอิทธิพลเหล่านี้ มาจากอิทธิพลของศาสนาพุทธ และศาสนาฮินดู ต่อวัฒนธรรมของชาวเขมร ในขณะที่อิทธิพลอื่นๆ เช่น จากภาษาไทย และภาษาลาว เป็นผลมาจากการติดต่อกันทางด้านภาษา และความใกล้ชิดกันในทางภูมิศาสตร์ ภาษาเขมรแปลกไปจากภาษาในประเทศเพื่อนบ้าน (ภาษาไทย ภาษาลาว และภาษาเวียดนาม) เนื่องจากไม่มีเสียงวรรณยุกต์

ภาษาเขมรที่ใช้กันในปัจจุบันเป็นภาษาที่ได้มีการพัฒนาแก้ไขมาแล้ว 10 ครั้ง โดยครั้งล่าสุดได้สร้างเป็นพจนานุกรมขึ้นมาเพื่อใช้ในยุคปัจจุบันที่เป็นหลักของภาษาเขมรโดยสมเด็จพระสังฆราชแห่งกัมพูชา คือ สมเด็จพระมหาสมณเจ้าธรรมาธิบดีสมเด็จพระสังฆราช จวน นาด โขตญาโณ โดยเริ่มทำตั้งแต่ ค.ศ. 1915-1968 ใช้เวลาในการทำประมาณ 53 ปี และทำเสร็จสมบูรณ์ก่อนที่พระองค์สวรรคตหนึ่งปีเท่านั้น

พยัญชนะ

พยัญชนะของภาษาเขมรมีทั้งหมด 33 ตัว ดังนี้

ក (กอ) ខ (คอ) គ (โก) ឃ (โค) ង (ง)

ច (จอ) ឆ (ชอ) ជ (โจ) ឈ (โช) ញ (โญ)

ฉี(ตอ) บั(ทอ) ฌ(โต) ฌ(โท) ฌ(ณอ)

ฉี(ตอ) ฌ(ทอ) ฌ(โต) ฌ(โท) ฌ(โน)

บั(บอ) ฌ(พอ) ฌ(โป) ฌ(โก) ฌ(โม)

ฌ(โย) ฌ(โร) ฌ(โล) ฌ(โว) ฌ(ซอ) ฌ(ฮอ) ฌ(พอ) ฌ(ออ)

สระ

สระในภาษาเขมรนั้นแบ่งออกเป็นสองส่วนคือ สระไม่อิสระหรือสระจม(Dependent Vowels) กับสระอิสระหรือสระลอย (Independent Vowels)

สระไม่อิสระ หรือ สระจม

สระไม่อิสระหรือสระจมเป็นสระที่ต้องใช้กับพยัญชนะอยู่เสมอถึงจะมีความหมาย ออกเสียงได้ สระเหล่านี้มีทั้งหมด 25 ตัวด้วยกันนี้

ា(อา) ិ(เอะ) ឹ(เอี้ย) ី(เออะ) ឺ(เออ) ុ(โอะ) ូ(โอ) ួ(อัว) ឹ(เอ้อ) ឿ(เอือ)
ឿ(เอือ) ៃ(เอ) ៃ(แอ) ៃ(ไอ) ៃ(ไอว) ៃ(เอา) ុំ(อม) ំ(อ่อม) ាំ(อำ) ះ
(อะฮ) ិះ(แอะฮ) ឹះ(เออะฮ) ុះ(โอะฮ) ูះ(โอฮ) ួះ(อัวฮ) ះ(เออะฮ)

สระอิสระ หรือ สระลอย

สระอิสระหรือสระลอย เป็นสระที่ใช้ในการประสมคำด้วยตัวเองได้โดยไม่จำเป็นต้องใช้ร่วมกับพยัญชนะตัวใดทั้งสิ้น มีทั้งหมด ๑๔ ตัว ดังนี้

ឿ(เอะ) ួ(เอี้ย) ុ(โอะ) ู(โอ) ួ(อัว) ៃ(แอ)
ួ(ไอ) ួ(อัว) ួ(อัว) ុ(อุ) ุ(อุ) ួ(ลือ) ួ(ลือ)

ตัวเลข

ตัวเลขเขมรกับเลขไทยมีลักษณะเหมือนกัน ในการอ่านนั้นมีการอ่านที่ต่างกันแบบสิ้นเชิง โดยเลขเขมรมีสูตรการอ่านดังนี้

๐(โสม) ๑(มว) ๒(ปี) ๓(ไบ้) ๔(บวน) ๕(ปรา)

เมื่อมาถึงเลข ๕ เป็นครั้งแรกนี้ระหว่าง ๑ กับ ๑๐ ตัวต่อไปจะมีสูตรการอ่านดังนี้

๕ + ๑ = ๖ (๕อ่านว่า ปรา ๑อ่านว่ามว เพราะฉะนั้น ๖อ่านว่าปรามวและจะมีการบวกแบบนี้ตลอดจนครบ) ๖(ปรามว) ๗(ปราปี) ๘(ปราไบ้) ๙(ปราบวน) ๑๐(ตอ) ๑๑(ตอมว)... ๒๐(มะโย)... ๓๐(สามเส็บ)... ๔๐(แสบ)... ๕๐(หาเส็บ)... ๖๐(หกเส็บ)... ๗๐(เจ็ดเส็บ)... ๘๐(แปดเส็บ) ๙๐(เก้าเส็บ)... ๑๐๐(มวโรย) ๒๐๐(ปีโรย) ๑๐๐๐(มวเป็อน) ๑๐๐๑(มวเป็อนมว) ๑๑๐๐(มวเป็อนมวโรย) ๒๐๐๐(ปีเป็อน) ๑๐๐๐๐(มวเมิน) ๑๐๐๐๐๐(มวแสน) ๑๐๐๐๐๐๐(มวเสียน) ๑๐๐๐๐๐๐๐(มวโกฏ) ตามที่ได้นับเลขเขมรมาเห็นได้ว่าเลขเขมรนั้นนับง่ายมากๆ ไม่ยากอย่างที่คิดโดยมีสูตรการอ่านที่เข้าใจง่ายสามารถฝึกอ่านด้วยตัวเองได้

วรรณยุกต์

วรรณยุกต์ที่ใช้ในภาษาเขมรมีทั้งหมด 18 แต่ต่อมาได้เพิ่มอีกหนึ่งตัวมาเป็น 19 ตัวคือ

๑- (◌◌); ๒- (◌◌); ๓- (◌◌); ๔- (◌◌); ๕- (◌◌); ๖- (◌◌);

๗- (◌◌); ๘- (◌◌); ๙- (◌◌); ๑๐- (+); ๑๑- (๑); ๑๒- (๑);

๑๓- (๑); ๑๔- (๑); ๑๕- (๑); ๑๖- (-); ๑๗- (...)

๑๘- (๑ เ ๑) ๑๙- (๑ เ ๑);

๑๙. (◌◌) ๑ ในพจนานุกรมก็มีการใช้วรรณยุกต์แบบยุโรปด้วยเช่น . , ; : ? ! = < > “ ” ()

เป็นต้น

คณะผู้จัดทำ

คณะทำงานจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

- | | | |
|------------------|---------------|--|
| 1. นายประเสริฐ | บุญเรือง | เลขาธิการ กศน. |
| 2. นายชัยยศ | อิมสุวรรณ์ | รองเลขาธิการ กศน. |
| 3. นางวทีณี | จันทร์โอกุล | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านพัฒนา
สื่อการเรียนการสอน |
| 4. นางกนกพรพรรณ | สุวรรณพิทักษ์ | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านเผยแพร่
ทางการศึกษา |
| 5. นางศุทธิณี | งามเขตต์ | ผู้อำนวยการกลุ่มพัฒนาการศึกษา
นอกโรงเรียน |
| 6. นางวิบูลผล | พร้อมมูล | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.
จังหวัดสระแก้ว |
| 7. นางวิมลมาลย์ | รินไธสง | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.
จังหวัดสุรินทร์ |
| 8. นายชำนาญ | วันแก้ว | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.
จังหวัดศรีสะเกษ |
| 9. นายสุรพงษ์ | มันมะโน | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 10. นายศุภโชค | ศรีรัตนศิลป์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 11. นางสาวสุลาง | เพ็ชรสว่าง | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 12. นางสาวอลิศรา | บ้านชี | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |

คณะทำงานจัดทำเนื้อหา/บรรณาธิการ

- | | | |
|---------------------------|---------------|---|
| 1. นายอัครฐพล | สังข์โชติพงษ์ | ผู้อำนวยการ กศน.อำเภอโคกสูง
จังหวัดสระแก้ว |
| 2. นายสุชาติ | จิตรพล | กศน.อำเภอโคกสูง จังหวัดสระแก้ว |
| 3. นายปิยพงษ์ | ศรีริรัมย์ | กศน.อำเภอตาพระยา
จังหวัดสระแก้ว |
| 4. นายวรวุฒิ | วีสกุล | กศน.อำเภอตาพระยา
จังหวัดสระแก้ว |
| 5. นางวีไลรัตน์ | มีมงคล | กศน.อำเภอเมืองสุรินทร์
จังหวัดสุรินทร์ |
| 6. นางสาวสุภาพร | แถบทอง | กศน.อำเภอเมืองสุรินทร์
จังหวัดสุรินทร์ |
| 7. นางภัศราภคินัน | สุทาบุญ | กศน.อำเภอเมืองศรีสะเกษ
จังหวัดศรีสะเกษ |
| 8. MR. Sut | Sorin | ผู้เชี่ยวชาญภาษาเขมร
จังหวัดศรีสะเกษ |
| 9. นางจุฑากมล | อินทระสันต์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |
| 10. นางสาวเบญจวรรณอำไพศรี | | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |

คณะทำงานเขียนภาพประกอบ

- | | | |
|---------------|--------------|-------------------------------|
| 1. นายสุรพงษ์ | มันมะโน | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |
| 2. นายศุภโชค | ศรีรัตนศิลป์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |

